

## PARSHAT TZAV

## CAPITULO 6

La palabra *mitzvá*, relacionada etimológicamente con la palabra que le da nombre a la presente sección de la Torá, *Tzav*, significa tanto “mandamiento” como “unión”. Que una expresión de la Torá tenga dos o más acepciones, no es un hecho fortuito, sino más bien marca la existencia de una estrecha relación causal entre ellas. En nuestro caso, a través de la observancia de los *mandamientos* puedes *unirte* y conectarte con Hashem, la otra *Realidad*, la que en definitiva constituye el sustento de tu realidad física.

*Ofrenda Olá. Altar de ofrendas. Recolección de cenizas. Fuego eterno*

<sup>1ª</sup> **1** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2** Urge a Aharón y a sus hijos con la siguiente orden: Ésta es la ley de la ofrenda *Olá*: Esta es la ofrenda *Olá* que (se consume totalmente y) permanece sobre el fuego, sobre el Altar, toda la noche hasta la mañana (de aquí se deriva que la quema de las grasas y miembros del animal ofrendado es válida toda la noche.) El fuego del Altar debe ser mantenido ardiendo en él. **3** (Diariamente,) que un Sacerdote se vista con su vestimenta de lino y sus pantalones de lino, y que aparte (un poco de) las cenizas (de las ofrendas) que el fuego haya consumido como ofrenda *Olá* sobre el Altar, y que las deposite al lado (este) del Altar **4** (Y cuando las cenizas del centro del Altar sean tantas que no dejen lugar para realizar las ofrendas), un Sacerdote deberá cambiarse sus vestimentas (de servicio) por otras y deberá retirar las cenizas afuera del campamento (o afuera de la ciudad de Ierushaláim), a un lugar puro. (El cambio de vestimentas es al solo efecto de evitar ensuciar con cenizas las que viste durante el servicio). **5** El fuego sobre el Altar deberá quedar encendido, no deberá apagarse; el Sacerdote deberá quemar leña sobre él todas las mañanas, y deberá preparar sobre él la ofrenda *Olá* (diaria) y hará consumir sobre él las partes seleccionadas de las ofrendas *Shelamim* (de paz). **6** Que haya un fuego constante sobre el Altar, que no se extinga.

*Ofrenda Minjá (ofrenda de harina)*

**7** Y ésta es la ley de la ofrenda *Minjá*: los hijos de Aharón deberán llevarla ante Hashem, frente al Altar (El Sacerdote llevaba la ofrenda al vértice sudoeste del Altar, pues “ante Hashem” alude al oeste, dado que el recinto más sagrado del Santuario estaba al oeste; y “frente al Altar” alude al sur, pues la rampa de acceso al Altar estaba sobre el flanco sur). **8** Que tome de ella un puñado de harina de trigo y de su aceite y (entonces que quite) todo el incienso que está sobre la ofrenda. Luego, que haga consumir (todo eso) sobre el Altar, como fragancia agradable para Hashem: es porción de *recordatorio* ante Hashem” (porque a través de esta porción Hashem *recuerda* para bien al dueño de la ofrenda). **9** Aharón y sus hijos comerán el remanente. Deberá ser comido con *matzot* (pan sin leudar) en lugar sagrado: deberán comerlo en el Patio de la Tienda del Encuentro. **10** No deberá hornearse (ni siquiera el remanente)

con levadura. Es la parte que les corresponde a ellos de Mis ofrendas de fuego. Es lo más sagrado, como la ofrenda *Jatat* (por la falta) y como la ofrenda *Asham* (por la culpa). (O sea, debe tomar el puñado teniendo presente que lo hace en nombre de la ofrenda *Minjá*, igual que con la ofrenda *Jatat* y *Asham*). **11** Todo varón descendientes de Aharón podrá ingerirlo. Es un estatuto eterno para todas tus generaciones (que esta porción deba ser tomada) de las ofrendas de fuego de Hashem. Todo (alimento mundano) que las toque (a las ofrendas mencionadas) asumirá el mismo status (que estas últimas)”.

### *La Ofrenda del Sacerdote Principal*

<sup>2ª</sup> <sup>aliá</sup> **12** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **13** “Ésta es la ofrenda de Aharón y de sus hijos, que cada uno de ellos debe ofrendar a Hashem el día en que fuesen consagrados: la décima parte de una *efá* de harina fina, como ofrenda *Minjá*. (Mientras los Sacerdotes comunes la ofrendan sólo el día de su consagración, el gran Sacerdote la ofrenda) día a día — la mitad de esa (cantidad) por la mañana y la otra por la tarde. **14** Prepárala en sartén con aceite (de oliva) (después de haber sido) hervida y horneada. Presenta la ofrenda *Minjá* plegándola en pedazos (como se pliega un panqueque a lo largo y a lo ancho obteniendo diferentes formas), para fragancia agradable a Hashem. **15** Es un decreto perpetuo. (Dicha ofrenda) la debe realizar el Sacerdote ungido (o sea el Sacerdote Principal designado) entre los descendientes (de Aharón); (dicha ofrenda) debe quemarse por completo para Hashem (es decir, los Sacerdotes no deben ingerir nada de la misma.) **16** (Y similarmente) toda ofrenda *Minjá* (de harina) de un Sacerdote deberá ser totalmente quemada; no se debe ingerir”. (La ofrenda de los Sacerdotes era meramente de harina y aceite, igual que las de los más indigentes. Así, se evitaba que estos últimos se sintiesen avergonzados cuando debían hacer sus humildes ofrendas.)

### *Ofrenda Jatat (Ofrenda por una falta cometida involuntariamente)*

#### *Purificación de recipientes utilizados con alimentos no kosher (no aptos)*

**17** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **18** “Háblales a Aharón y a sus hijos, diciéndoles: Ésta es la ley de la ofrenda *Jatat* (por la falta): en el (mismo) lugar donde se degüella la ofrenda *Olá* será degollada la ofrenda *Jatat* (por la falta), ante Hashem. (O sea, hacia el lado norte del Altar). Es sumamente sagrada. **19** Cualquiera Sacerdote en condiciones de hacer la ofrenda *Jatat* (por la falta), podrá comerla. (Esta expresión excluye al Sacerdote impuro). Deberá comerla en lugar sagrado: en el Patio de la Tienda del Encuentro. **20** Todo (alimento) que toque la carne (de dicha ofrenda) asumirá el mismo status que esta (última). Si su sangre salpica alguna vestimenta, deberás lavarla en lugar sagrado (o sea, en la *Azará*, el Patio del Santuario.) **21** El recipiente de cerámica en que fuera cocinada (la carne

de la ofrenda), deberá romperse. Pero si fuera cocinada en recipiente de cobre, podrá ser purgado y enjuagado con agua. **22** Todo varón entre los Sacerdotes (excepto el impuro) podrá comer de ella, es sumamente sagrada. **23** Toda ofrenda *Jatat* (por la falta) (e incluso cualquier otra ofrenda), de cuya sangre se lleve a la Tienda del Encuentro para hacer expiación en el Santuario, no debe ingerirse (la carne del animal de dicha ofrenda); sino, debe quemarse (completamente) al fuego.

## CAPITULO 7

### *Ofrenda Asham (por la culpa)*

**1** Ésta es la ley de la ofrenda *Asham* (por la culpa). Es sumamente sagrada. (Está prohibido sustituir un animal por otro ya designado para ofrenda. Pero si uno lo sustituye, ambos animales -el original y el sustituto- deben ser ofrendados. Esto es válido para la ofrenda *Olá* y *Shelamim* - Lev. 27:9-10. La expresión "Sumamente sagrada" excluye de esta posibilidad a la ofrenda *Asham*, en cuyo caso el sustituto no debe ser ofrendado). **2** En el (mismo) lugar donde degüellan la ofrenda *Olá*, deberán degollar la ofrenda *Asham* (o sea, al norte del Altar). El Sacerdote deberá salpicar su sangre alrededor del Altar. (ver Lev. 1:5). **3** Deberá ofrendar las partes más seleccionadas: la cola (que incluye toda la cola, la cadera, y el espinazo hasta pasar el riñón), la membrana de grasa que cubre el aparato digestivo, **4** los dos riñones, la grasa de sobre ellos -sobre los flancos (ver nota en vers. 4)- el diafragma con (un poco de) hígado, además de los dos riñones. **5** El Sacerdote deberá quemarlo sobre el Altar, como ofrenda de fuego a Hashem — es ofrenda *Asham* (por la culpa). **6** Todo varón entre los Sacerdotes podrá comer (esta ofrenda). Deberá ser ingerida en lugar sagrado (o sea, en el Patio de la Tienda del Encuentro), es sumamente sagrada. **7** Tal como la ofrenda *Jatat* (por la falta), así es también la ofrenda *Asham* (por la culpa): las dos tienen una misma ley: Serán del Sacerdote que lleve a cabo el servicio de expiación. (Esta última frase debe interpretarse así: «Dichas ofrendas podrán ser entregadas a *cualquier* Sacerdote del clan de turno que estuviese apto para llevar a cabo el servicio de expiación»). **8** Similarmente, (cualquier) Sacerdote (apto) para ofrendar un sacrificio *Olá* puede (compartir) el cuero del animal ofrendado como *Olá*, (después) de sacrificado. **9** También (la parte que no se quema de) toda ofrenda *Minjá* (de harina) que sea horneada y toda aquella que fuese hecha en olla o en sartén, deberá ser entregada a (cualquier) Sacerdote (apto) para hacer la ofrenda. **10** Y toda ofrenda *Minjá* mezclada con aceite o seca, pertenecerá por igual a todos los descendientes de Aharón (se refiere a ofrendas voluntarias de harina de trigo.)

### *Ofrenda Shelamim (de paz)*

<sup>3ª</sup> aliá **11** Ésta es la ley de la ofrenda *Shelamim* (sacrificio de paz) que se ofrenda a

Hashem: **12**Si la ofrendase como sacrificio *Todá* (de agradecimiento), deberá presentar junto con el sacrificio de agradecimiento hogazas sin leudar mezcladas con aceite, *matzot* (pan ácimo con forma de panqueque) untadas con aceite y hogazas sin leudar, hervidas, de harina fina mezclada con aceite. (Una ofrenda de agradecimiento se hace después de las siguientes cuatro situaciones de peligro: Después de una travesía por el desierto u otra igualmente peligrosa, después de quedar libre de una prisión peligrosa, después de pasar una enfermedad peligrosa, o después de un viaje por el mar). **13**El sacrificio (también) debe ser presentado junto con hogazas de pan leudado. (Todo esto) debe ser presentado junto con su ofrenda de agradecimiento *Shelamim* (de paz). **14**De cada ofrenda se tomará uno (o sea, un pan de cada variedad) como porción para Hashem — (es decir) será para el Sacerdote que haya salpicado la sangre de las ofrendas *Shelamim* (de paz). (Y el resto del pan será para su dueño). **15**Y la carne de su ofrenda de agradecimiento *Shelamim*, deberá ser ingerida en el día de su ofrenda. No deberá dejar nada de ella hasta la mañana. **16**Si su ofrenda fuese por una promesa u ofrenda voluntaria, deberá comerse el día en que él ofrende su sacrificio. Y lo que sobre podrá ser ingerido al día siguiente. **17**Y al tercer día, lo que sobre de la carne de ese sacrificio, deberá quemarse a fuego. **18**Y si (en el momento del sacrificio) tuviese en mente comer la carne de su ofrenda *Shelamim* (de paz) al tercer día — eso no es aceptable. El que hace el sacrificio no debe pensar hacer eso — pues entonces (la carne) se torna inepta y el que la coma cargará con su iniquidad. **19**La carne (de la ofrenda *Shelamim*) que toque algo impuro no podrá ser comida, sino a fuego deberá quemarse. Y la carne (no contaminada espiritualmente), cualquier persona pura podrá comer de ella. **20**Quien estando ritualmente impuro ingiera carne de la ofrenda *Shelamim* (de paz) dedicada a Hashem, será extirpado (espiritualmente) de su pueblo. **21**La persona que toque cualquier tipo de impureza -impureza humana, impureza (cadáver) de mamífero (tanto sea puro o) impuro o impureza (cadáver) de cualquier animal detestable- y luego coma de la carne de la ofrenda *Shelamim* (de paz) que es de Hashem — esa persona será extirpada (espiritualmente) de su pueblo”.

*Sobre las grasas y la sangre*

**22**Hashem le habló a Moshé, diciendo: **23**”Háblales a los israelitas, diciéndoles: No ingieran grasa de vacuno, ni de ovino, ni de caprino (Se refiere a las grasas ofrendadas en sacrificio - Lev. 3:3,4). **24**La grasa de *nevelá* (animal no faenado ritualmente) o *trefá* (animal con lesión fatal) puede utilizarse para cualquier fin, pero no deben comerla. **25**Pues quien consuma la grasa de cualquier especie de animal de los cuales se ofrendan sacrificios de fuego a Hashem, esa persona será cortada (espiritualmente) de su pueblo. **26**No ingieran sangre, en ningún

lugar donde residan (se trata de un precepto vigente en todo el mundo), ya sea de aves o de animales. (Excepto la sangre de peces y langostas autorizadas). **27** Quien ingiera cualquier tipo de sangre, esa persona será extirpada (espiritualmente) de su pueblo”.

*Las porciones de los sacrificios correspondientes a los Sacerdotes*

**28** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **29** Háblales a los israelitas, diciéndoles: El que ofrezca una ofrenda *Shelamim* (de paz) a Hashem, él mismo deberá llevar su ofrenda (uno mismo debe llevar al Templo el animal a ser ofrendado. Se trata de una ofrenda a Hashem, y semejante motivación supera con creces la incomodidad que pudiera significar el traslado.) (Después de haberse sacrificado y trozado al animal, el mismo dueño debe entregar al Sacerdote las partes que han de quemarse sobre el Altar como ofrenda *Shelamim*.) **30** Con sus manos deberá (el Sacerdote) llevar las partes seleccionadas (o sea, las partes que han de quemarse sobre el Altar) como ofrendas de fuego de Hashem. (Es decir, el Sacerdote) deberá tener en sus manos el pecho (del animal sacrificado) y sobre el pecho estarán esas partes seleccionadas (O sea, las partes que se quemaban sobre el altar: las grasas y órganos mencionados en Lev. 3:3, 4). El pecho (no será para quemarlo sobre el Altar), sino para mecerlo como ofrenda *Tenufá* ante Hashem (y será ingerido por los Sacerdotes.) **31** El Sacerdote deberá quemar las partes seleccionadas sobre el Altar, pero el pecho será para Aharón y para sus descendientes (o sea, para los Sacerdotes.) **32** El muslo derecho de vuestras ofrendas *Shelamim* (de paz), entréguenselo como ofrenda al Sacerdote. **33** El muslo derecho será la porción para cualquiera de los hijos de Aharón (habilitado ritualmente) para ofrendar la sangre y las partes seleccionadas de las ofrendas *Shelamim* (de paz). **34** Pues de los sacrificios *Shelamim* (de paz) que Me ofrendan los israelitas, Yo he tomado el pecho de la ofrenda *Tenufá* (mecimiento horizontal) y el muslo de la ofrenda *Terumá* (mecimiento vertical. Este movimiento significa reconocer a Hashem como Amo del Cielo y la tierra. La *Terumá* tiene el poder de anular las lluvias perjudiciales - ver nota vers. 30), y se los he entregado al Sacerdote Aharón y a sus descendientes como la parte que siempre les corresponderá de (las ofrendas de) los israelitas (estas ofrendas se mecían hacia los cuatro puntos cardinales y hacia arriba y hacia abajo.) **35** Ésa es la parte de las ofrendas de fuego de Hashem correspondiente a Aharón y a sus hijos. (Esa parte les fue destinada) el día en que Él los consagrara para servir a Hashem. **36** El día que Hashem consagró (a los Sacerdotes), eso es lo que ordenó que les entregaran los israelitas. Es una ley eterna para todas las generaciones. **37** Ésa es la ley de la ofrenda *Olá* (sacrificio que se consume completamente sobre el Altar), de la ofrenda *Minjá* (ofrenda de harina), de la ofrenda *Jatat* (sacrificio por la falta), de la ofrenda *Asham* (por la culpa), de las ofrendas de las consagraciones y de la ofrenda *Shelamim* (de paz); **38** la (ley)



del hígado (con un poco de hígado) y los dos riñones con su grasa. Moshé quemó (todo eso) sobre el Altar. **17**Y el (resto del) novillo — su cuero, su carne y sus excrementos, lo quemó a fuego fuera del campamento; tal como Hashem le ordenara a Moshé. **18**Después trajo el carnero para ofrenda *Olá*. Aharón y sus hijos apoyaron sus manos sobre la cabeza del carnero. **19**Luego lo degolló; y Moshé salpicó la sangre alrededor del Altar (ver Lev. 1:5). **20**Luego cortó al carnero en trozos. Moshé quemó la cabeza con los trozos y la membrana de grasa (que cubre el aparato digestivo. Ver 1:8, nota), **21**y (previamente) lavó el aparato digestivo y las patas con agua. Moshé hizo quemar todo el carnero sobre el Altar. Fue una ofrenda *Olá* de aroma agradable, ofrenda de fuego a Hashem, tal como Hashem le ordenara a Moshé. **22**Entonces trajo el segundo carnero, el carnero (para sacrificio como ofrenda) de consagración. Aharón y sus hijos presionaron con sus manos la cabeza del carnero (a modo de imposición de manos.) (El segundo carnero, el último del servicio de consagración, era el carnero de la *consagración*, pues entonces los Sacerdotes quedaban *consagrados* a su función. Según otra opinión, este segundo carnero, referido en la Torá como *eil hamiluim* era para ofrenda *Shelamim*, «de paz». Y la Torá lo llama *miluim*, que significa plenitud, porque con la ofrenda de este carnero, los Sacerdotes asumían la *plenitud* de las funciones sacerdotales.) **23**Luego lo degolló; y Moshé tomó su sangre y la puso sobre la parte media de la oreja derecha de Aharón (ver nota en Éx. 29:20), sobre el dedo pulgar de su mano derecha y sobre el dedo pulgar de su pie derecho. **24**Luego acercó a los hijos de Aharón; y también les puso de aquella sangre sobre la parte media de su oreja derecha, sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar del pie derecho. Después, Moshé salpicó la sangre alrededor del Altar. (ver Lev. 1:5). **25**Después tomó las partes seleccionadas (para ofrendar a Hashem): la grasa (en referencia a las grasas del intestino delgado, o a las grasas del cuajar -la 4ª sección del estómago del rumiante - ver nota en Éx. 29:22), la cola (incluyendo toda la cola, la cadera, y el espinazo hasta pasar el riñón), toda la grasa que cubre el aparato digestivo, el diafragma con (un poco de) hígado, los dos riñones y la grasa de ellos, y el muslo derecho. **26**Y del canasto de las *matzot* (pan sin leudar) que había puesto ante Hashem, tomó una hogaza de pan sin leudar, una hogaza de pan de aceite (sin leudar) y una *matzá* redonda (pan ácimo con forma de panqueque), y los ubicó sobre las grasas y sobre el muslo derecho. **27**Luego (Moshé) puso todo eso en las manos de Aharón y de sus hijos; y los meció (en vaivén) como ofrenda *Tenufá* (ofrenda de movimiento o de agitación - ver Lev. 7:30, nota) ante Hashem. **28**Luego, Moshé tomó (todo eso) de sus manos y lo hizo quemar en el Altar después del (primer carnero ofrendado como) sacrificio *Olá*. Estos fueron sacrificios de consagración de fragancia agradable (para Hashem); una ofrenda de fuego para Hashem. **29**Moshé tomó el pecho y lo meció con movimiento de vaivén, como ofrenda *Tenufá* (de movimiento), ante Hashem. Ésta era la porción del carnero de la ofrenda de consagración que le correspondía a Moshé, tal como

7<sup>a</sup> Hashem le ordenara a Moshé. **30** Moshé tomó un poco del aceite de la unción y un poco de la sangre que estaba en el Altar, y salpicó sobre Aharón y sobre sus vestimentas, y sobre sus hijos y sobre las vestimentas de sus hijos -los cuales estaban con él. Así consagró a Aharón y a sus vestimentas, y a sus hijos y a las vestimentas de sus hijos -los cuales estaban con él. **31** Moshé le dijo a Aharón y a sus hijos: “Cocinen la carne en el Patio de la Tienda del Encuentro (ver Éx. 29:11, nota) y cómanla allí mismo, con el pan que está en el canasto de las ofrendas de consagración, tal como me fuera ordenado: “Aharón y sus hijos deberán comerla”. **32** Y lo que sobre de aquella carne y de aquel pan deberán quemarlo al fuego. **Maftir** **33** No deberán abandonar el Patio de la Tienda del Encuentro durante siete días, hasta que se cumplan los días de vuestra consagración. Pues siete días lleva el proceso de vuestra consagración. **34** Así como hice hoy, así tal cual ha ordenado Hashem hacer para proveerles expiación a Uds. **35** Deberán permanecer día y noche en el Patio de la Tienda del Encuentro, durante siete días, cuidando el mandamiento de Hashem, y no morirán; pues de ese modo me fue ordenado”. **36** Aharón y sus hijos hicieron todo lo que ordenó Hashem por medio de Moshé.

### Haftarat Tzav: Irmeiá (Jeremías) 7:21 - 8:3, 9:22 - 23

Cuando Shabat Hagadol coincide con Tzav, se reemplaza la *haftará* respectiva por la correspondiente a Shabat Hagadol (pág. 614).

ATENCIÓN: Jabad lee la *haftará* de Shabat Hagadol (pág. 614) sólo cuando Shabat Hagadol cae Erev Pesaj. De lo contrario lee la *haftará* de Tzav, que sigue a continuación

Si Zajor o Pará caen en Tzav se lee como *maftir* y *haftará* los correspondientes a Zajor o Pará (pág. 605 ó 608)

### Irmeiá (Jeremías) 7

#### *Hashem no acepta las ofrendas de Israel*

**21** Así dice Hashem de los Ejércitos, Elokim de Israel: “¡Sumen sus ofrendas *Olá* a sus ofrendas *Shelamim* (de paz) y coman la carne (de los sacrificios. «Cómanla Uds., no Me la ofrenden a Mí». La carne de las ofrendas *Olá* se quemaba por completo sobre el Altar, en honor a Hashem; mientras que la carne de las ofrendas *Shelamim* debía comerse. Hashem le sugiere a Israel comer la carne de los animales destinados a los sacrificios en vez de ofrendársela a Él, pues de ningún modo los aceptaría, a causa de sus transgresiones. Las



ofrendas a Hashem

son la manifestación física de una genuina conducta de apego a Él y a Sus normas. Y la ausencia de tal conducta deja a las ofrendas huérfanas de sustento). **22**Pues cuando saqué a sus ancestros de Egipto, no les dije ni les ordené que me hicieran ofrendas, **23**sino sólo esto les ordené: “Obedézcanme y Yo seré Elokim de Uds. y Uds. serán Mi pueblo. Vayan por el camino que Yo les ordeno de modo que les vaya bien”. **24**Pero ellos no escucharon ni pusieron atención, sino que anduvieron en base a sus propios criterios y a los caprichos de su perverso corazón. Han ido hacia atrás, no hacia adelante. **25**Desde el día en que sus ancestros salieron de Egipto hasta este día, les he enviado a todos Mis servidores -los profetas- diariamente, bien temprano por la mañana (para que vayan a tratar de revertir la mala conducta del pueblo). **26**Pero no Me escucharon ni pusieron atención, sino se pusieron tercos y obraron peor que sus ancestros. **27**Diles todas estas cosas, pero no te escucharán. Llámalos, pero no te responderán. **28**Diles: ¡Éste es el pueblo que no ha obedecido la voz de Hashem, su Elokim, ni aprendió su lección! Está perdida la fe, desterrada de la boca de ellos”.

Jabad interrumpe aquí y continúa en Irmeiá (Jeremías) 9:22 (pág. 277)

### *Destrucción de Iehudá*

**29**¡Córtate el cabello (en señal de duelo, oh Ierushaláim) y arrójalo. Laméntate desde las alturas (para que pueda escucharse bien de lejos), pues Hashem ha rechazado y abandonado a la generación que ha provocado Su enojo. **30**Porque la gente de Iehudá hizo el mal ante Mis ojos, dice Hashem, instalaron sus abominaciones en la Casa en donde se proclama Mi Nombre y la impurificaron. **31**Construyeron los altares de Tófet que están en el valle de Ben Hinom (al oeste de Jerusalem.). Allí, la gente quemaba a sus hijos y a sus hijas al fuego (ese acto idólatra consistía en sacrificar a los propios hijos. *Tófet* significa «tambor», aludiendo a los tambores que se hacían resonar para encubrir el llanto de los niños al ser pasados por el fuego). Yo nunca ordené eso ni se Me ocurrió. **32**Por eso, dice Hashem, vendrá el momento en que no se llamará Tófet ni valle de Ben Hinom, sino valle de la

Matanza. La gente será enterrada en Tófet hasta que no quede más lugar. **33**Los cadáveres de ese pueblo servirán de alimento a las aves del cielo y a los animales de la tierra y nadie los espantará. **34**Haré desaparecer de las ciudades de Iehudá y de las calles de Ierushaláim la voz de fiesta y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, pues la tierra será una ruina.

Irmeiá (Jeremías) 8

**1**En aquel tiempo, dice Hashem, (los ejércitos enemigos) exhumarán (y profanarán) los huesos de los reyes de Iehudá, los huesos de sus líderes, los huesos de los sacerdotes, los huesos de los profetas y los huesos de los habitantes de Ierushaláim. **2**Los esparcirán al sol, a la luna y a todos los cuerpos celestes, a los cuales ellos amaron y adoraron, a los cuales siguieron y a los cuales consultaron, y ante los cuales se prosternaron. (Los huesos) no serán juntados ni enterrados, serán como abono sobre la superficie de la tierra. **3**La muerte será preferible a la vida para el remanente sobreviviente de esta mala familia, en todo lugar al que Yo conduzca a esos sobrevivientes — declara Hashem de los Ejércitos.

Jabad retoma la *haftará* aquí

Irmeiá (Jeremías) 9

*Hashem pretende del hombre justicia y benevolencia*

**22**Dice Hashem: Que el sabio no se precie de su sabiduría, ni el poderoso de su poder, ni el rico de su riqueza. **23**Más bien, el que quiera preciarse, que se precie contemplándome y conociéndome, pues Yo soy Hashem, que obra en la tierra con bondad, con justicia y rectitud. Pues eso es lo que Yo deseo, dice Hashem. (Conocer a Hashem es *emular* Sus actos de justicia y benevolencia).

